

# Príncipe de Viana

Mayo-Agosto 2011

Año LXXII Núm. 253



## VII Congreso General de Historia de Navarra

Arqueología. Historia Antigua. Historia Medieval.  
Historia del Arte y de la Música

Volumen I

### SEPARATA

Una interpretación de la cultura navarra  
*en El Conde Lucanor*

Juan Antonio Ruiz Domínguez



Gobierno  
de Navarra

# Una interpretación de la cultura navarra en *El Conde Lucanor*

JUAN ANTONIO RUIZ DOMÍNGUEZ\*

## INTRODUCCIÓN

Resulta muy complejo el definir el término cultura. En 1871 Edward B. Tylor sostenía que:

Cultura es aquel todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres, y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridos por el hombre. La situación de la cultura en las diversas sociedades de la especie humana, en la medida en que puede ser investigada según principios generales, es un objeto apto para el estudio de las leyes del pensamiento y la acción del hombre.

En la segunda mitad del siglo XX, Anthony Giddens definió la cultura como:

aquellos valores que comparten los miembros de un grupo dado, a las normas que pactan y a los bienes materiales que producen. Los valores son ideales abstractos, mientras que las normas son principios definidos o reglas que las personas deben cumplir.

Pienso que ambas definiciones son esenciales para el tema que pretendo abordar en este trabajo: ¿cómo se refleja la cultura navarra en *El Conde Lucanor*?

Para lograr este objetivo me fijaré esencialmente en los ejemplos tercero, decimosexto, trigésimo séptimo y cuadragésimo cuarto. En general se nos muestra esta cultura en su vertiente más violenta, pues los protagonistas son los bellatores, y lo que interesa destacar es el enfrentamiento con los castellanos, fundamentalmente con el conde Fernán González, en época de los reyes Sancho Garcés I (905-925) y García Sánchez (931-970), enfrentamiento que se encuentra en otras obras medievales castellanas<sup>1</sup>.

\* Universidad Pablo de Olavide (Sevilla).

<sup>1</sup> RUIZ DOMÍNGUEZ, J. A., “Bellatores navarros en el Poema de Fernán González”, *II Congreso General de Historia de Navarra, Príncipe de Viana*, 1990, pp. 477-485.

Sin embargo, en otros casos, se nos muestran a unos personajes nobles, valientes, que luchan por un ideal, por ejemplo en las cruzadas, concepción cultural que une a la cristiandad, en donde se nos sitúa a Sancho VII el Fuerte (1194-1234). Similar es el caso de García Ramírez (1134-1150), quien repara una injusticia, aunque el autor tenga que inventarle una esposa.

Los bellatores navarros aparecen con una clara conciencia de grupo, lo que les permite actuar unidos y, para lograr esta finalidad, tienen que compartir valores y normas, siendo esencial el concepto de jerarquía y solidaridad.

### DON JUAN MANUEL Y *EL CONDE LUCANOR*

Don Juan Manuel <sup>2</sup> nació el 5 de mayo de 1282, en el castillo de Escalona (Toledo), propiedad de su padre, el infante Manuel, hijo menor de Fernando III, y de su segunda esposa Beatriz de Saboya. Quedó huérfano de padre cuando contaba con un año de edad, y de madre cuando contaba con ocho.

En su obra literaria queda muy patente su ideología, mezcla de ambición política y de religiosidad sincera.

Entre sus obras debemos destacar el *Libro del Caballero y del Escudero*, el *Libro de los Estados*, y el *Libro de los ejemplos del Conde Lucanor e de Patronio*. En todos estos existe un marco argumental que es semejante <sup>3</sup> (la realización del tópico *senex-puer*): a requerimientos de un joven deseoso de conocimientos, para así poder triunfar en la corte, un anciano experimentado explica la doctrina de un caso que aquél plantea.

Cada uno de los ejemplos puede considerarse independiente del marco que los contiene a todos; cada pieza es la manifestación acabada de una narración breve, en la prosa literaria medieval de ficción. Las anécdotas son ilustraciones para servir de fundamento a una condensada exposición moral, que se cifra al fin en un consejo. El módulo expositivo procede del cuento, pero la cohesión poética de los elementos implicados en el juego narrativo es superior a las manifestaciones anteriores del mismo grupo genérico. La descripción de lugares y de personas, el movimiento psicológico de las criaturas del argumento, la ajustada relación de los motivos de acción con sus efectos correspondientes, representan un notable progreso en el desarrollo de la prosa de ficción.

### EJEMPLO III

El ejemplo III se titula: “Del salto que hizo el rey Richalte de Inglaterra en la mar contra los moros”<sup>4</sup>.

En él se nos cuenta una hazaña que realizó el rey de Inglaterra, Ricardo Corazón de León, en la tercera cruzada, emprendida el 1190 por este monarca y por Felipe Augusto de Francia.

<sup>2</sup> HERRERA CASADO, A., “El estado itinerante de Don Juan Manuel”, *Caminería Hispánica*. Tomo II, AACHE, Madrid, 1993, pp. 12-14.

<sup>3</sup> LÓPEZ ESTRADA, F., *Introducción a la literatura medieval española*, Gredos, Madrid, 1979, pp. 425-427.

<sup>4</sup> Para las citas de *El Conde Lucanor* empleamos la edición de SOTELO, A.I., *El Conde Lucanor*, Cátedra, Madrid, 2006.

Escribe Don Juan Manuel:

E el ángel le dixo que el rey de Françia e el rey de Inglaterra e el rey de Navarra pasaron a Ultramar. E el día que llegaron al puerto, yendo todos armados para tomar tierra, bieron en la ribera tanta muchedumbre de moros, que tomaron dubda si podían salir a tierra.

El rey Ricardo tomará la iniciativa y saltará a tierra, siendo inmediatamente seguido por los ingleses y por todos los franceses. El ejemplo no nos nombra para nada al ejército navarro, tal vez porque éstos son aliados de los ingleses.

Hay que tener presente que el rey navarro que podría haber participado en la tercera cruzada sería Sancho VII el Fuerte (1194-1234). Esta posibilidad ya fue analizada magistralmente por la historiografía<sup>5</sup>. No podemos olvidar que Sancho VII era cuñado de Ricardo Corazón de León, pues su hermana Berenguela y Ricardo habían contraído matrimonio en la capilla de San Jorge de Limassol, en Chipre.

Desde 1192 a 1194, período en que Ricardo estuvo prisionero en Alemania, Berenguela residió en Poitiers (Francia), colaborando en la consecución del cuantioso rescate exigido por el emperador alemán para liberar a su esposo (de hecho, su hermano Fernando de Navarra fue uno de los rehenes ofrecidos como garantía de la parte del rescate que quedó por pagar).

Lo que no ofrece ninguna duda es que el matrimonio entre Berenguela y Ricardo, pretendía establecer una fuerte alianza anglo-navarra, que beneficiaba a todos, ya que:

– Los ingleses tienen un aliado para combatir a Francia.

– Los navarros desean contrarrestar los vínculos de unión que Castilla ha establecido con los Plantagenet, de hecho, en 1170, Alfonso VIII de Castilla se había casado con Leonor, hermana de Ricardo.

Hay que tener presente que aunque en la tercera cruzada combaten como aliados los franceses y los ingleses, las relaciones entre Ricardo Corazón de León y Felipe II Augusto fueron muy malas, a pesar de que ambos ejércitos conquistarán Acre. Felipe regresará a Francia y Ricardo no podrá conquistar Jerusalén.

Don Juan Manuel nos habla de la presencia navarra en la cruzada porque posiblemente se está basando en *Historia rerum in partibus transmarinis gestarum* de Guillermo de Tiro, traducida al castellano con el título de *La gran conquista de Ultramar*,<sup>6</sup> llegando a ser considerada la III Crónica de Alfonso X el Sabio.

En cualquier caso, la presencia navarra (como en general la de los reinos hispánicos) en las cruzadas debió ser muy escasa, ya que están involucrados en la Reconquista. De hecho, Sancho VII participó en la batalla de Las Navas de Tolosa (1212), que tuvo el rango de cruzada, auspiciada por el rey Alfonso VIII de Castilla, junto con Pedro II de Aragón y Alfonso II de Portugal, contra los almohades.

<sup>5</sup> UBIETO ARTETA, A., “¿Asistió Sancho el Fuerte de Navarra a la tercera cruzada?”, *Príncipe de Viana*, año 31, nº 118-119, Pamplona, 1970, p. 171.

<sup>6</sup> MENÉNDEZ PIDAL, R., *Estudios literarios*, Austral, Madrid, 1968, pp. 9-65; DEVOTO, D.: “La materia tradicional en Don Juan Manuel”, *Bulletin Hispanique*, LXVIII, 1966, pp. 187-214.

Por último, debemos señalar que, Sancho VII, aún siendo príncipe, defendió los intereses de Ricardo Corazón de León, combatiendo en las tierras norpirenaicas del acoso de nobles ambiciosos que querían aprovecharse de la ausencia del rey inglés. Rogerio de Hoverden, destacado cronista del siglo XI, escribe:

Llegó el hijo del rey de Navarra con una ayuda de ochocientos soldados. Se apoderaron de muchos castillos cercanos a Tolosa y, una vez tomadas las fortificaciones para beneficio del rey y otras muchas fortalezas, demolieron totalmente y avanzaron hasta las puertas de Tolosa y pernoctaron bajo sus murallas<sup>7</sup>.

Allí tiene noticias de la muerte de su padre (Sancho VI el Sabio), Guillermo de Newburg escribe en *Historia regum Anglicarum*, en el siglo XII:

Sancho entró en Aquitania con su ejército y devastó el territorio, pero cuando tuvo noticias de la muerte de su padre, regresó para hacerse con la sucesión del reino.

## EJEMPLO XVI

En el ejemplo XVI, Muño Laínez le sugiere al conde Fernán González de Castilla que: “Sería bien que dallí adelante que non se metiesse en tantos roídos, e que folgasse él e dexasse folgar a sus gentes”, respondiéndole el conde castellano que: “A omne del mundo non plazdría más que a él folgar e estar viçioso si pudiesse; mas que bien sabía que avían grand guerra con los moros e con los leoneses e con los navarros, e si quissiessen mucho folgar, que los contrarios que luego serían contra ellos”.

La anécdota procede de la *I Crónica General* y del *Poema de Fernán González* y, a través de éstos, de *El Libro de Alexandre*<sup>8</sup>, sin embargo, mientras que Don Juan Manuel sólo nos nombra a los navarros, porque lo que le interesa destacar es que no se debe estar ocioso, si pretendemos pasar a la posteridad y ser recordados: “Murió el omne, mas non murió el su nombre”, en la *I Crónica General* y en el *Poema de Fernán González*, lo que interesa es destacar los hechos políticos y, sobre todo, ensalzar a los personajes castellanos en contra de los navarros, aunque los autores caigan en diversos anacronismos e inexactitudes históricas.

Así, en el *Poema de Fernán González*<sup>9</sup> se nos cuenta la batalla de la Era Degollada, entre Fernán González y Sancho Garcés I de Navarra, este último, según el Poema, y también la *I Crónica General*, morirá en la contienda, lo cual no tiene ningún rigor histórico, ya que Sancho Garcés I fallecerá de muerte natural, estableciéndose una analogía entre Sancho Garcés I y García III (quien morirá en la batalla de Atapuerca) y los castellanos Fernando I y Fernán González (quienes derrotan a los reyes navarros).

<sup>7</sup> CAMPO, L. DEL, *Sancho el Fuerte de Navarra*, La Acción Social, Pamplona, 1960, p. 56; CAMPO, L. DEL, *Berenguela reina de Inglaterra, infanta de Navarra*, Navarra, 1992, p. 66.

<sup>8</sup> KNUST, H., *El libro de los Ejemplos del Conde Lucanor et de Patronio*, Dr. Seele & Co, Leipzig, 1900, p. 340.

<sup>9</sup> RUIZ DOMÍNGUEZ, J. A., *op. cit.*, pp. 480-482.

La *I Crónica General* y el *Poema de Fernán González* nos cuentan como el conde de Piteo y Tolosa tratan de vengar a los navarros, produciéndose la muerte del mismo en el enfrentamiento con los castellanos en la batalla del Vado del Ebro, aunque el autor comete otro anacronismo histórico al identificar al conde con Alfonso, que no era contemporáneo de Sancho Garcés I.

### EJEMPLO XXXVII

En este ejemplo se nos vuelve a hablar del conde Fernán González, y cómo éste vence a Almanzor en la batalla de Hacinas, lo que también se encuentra narrado en *El Poema de Fernán González*, de una manera muy extensa, y en la *I Crónica General*.

Don Juan Manuel nos presenta la acción en el momento en que la batalla ha terminado: “Quando el conde Fernant Gonsáles vençió al Rey Almozerre en Façinas, murieron y muchos de los suyos”. En realidad nuestro autor, al basarse en sus fuentes, comete un anacronismo histórico, porque el conde castellano no es contemporáneo a Almanzor, sino de Abderramán III, que será vencido en esta batalla.

Partiendo de esta contienda, Don Juan Manuel elabora este ejemplo e informa que, tras la victoria en Hacinas, los navarros aprovechan para atacar a los castellanos, debido a la coyuntura de debilidad, en que estos últimos se encuentran, y aunque los castellanos parecen querer rehuir de la batalla:

“E todos los suyos diciéndole que tenían muy cansados los cavallos, e aun los cuerpos; e aunque por esto non lo dexasse, por lo devía dexar, porque él e todos los suyos estavan muy mal feridos”.

Sin embargo, el conde Fernán González anima a los suyos a combatir, cuando dice: “Amigos, por las feridas non lo dexemos, ca estas feridas nuevas que agora nos darán, nos farán que olvidemos las que nos dieron en la otra vatalla”. Teniendo lugar la lucha donde, obviamente, vencen los castellanos: “E vençió la lid e fue muy bien andante”.

No cabe duda que Don Juan Manuel pretende destacar la heroicidad del conde Fernán González y para eso le pone cualidades como el valor, frente al sentido oportunista del rey navarro, concretamente de García Sánchez I.

En el *Poema de Fernán González* se nos cuenta como en una batalla entre ambos, el rey navarro será herido y permanecerá preso durante doce meses en Burgos<sup>10</sup>.

Se ha llegado a afirmar que en el *Poema de Fernán González*, hay una actitud de desprecio hacia los otros reyes de España, cristianos o no, que muestran con claridad el castellano centrismo de la obra<sup>11</sup>.

Personalmente creo, como ya he afirmado en otras ocasiones que en Berceo<sup>12</sup>, *Poema de Fernán González* y *El Conde Lucanor*, lo que hay es un pre-

<sup>10</sup> RUIZ DOMÍNGUEZ, J.A.: *op. cit.*, p. 484.

<sup>11</sup> MORENO HERNÁNDEZ, C.: “Raíces medievales del nacional catolicismo. El Poema de Fernán González”, *Anuario de Estudios Medievales*, nº 30, 1, CSIC, Madrid, 2000, pp. 451-472.

<sup>12</sup> RUIZ DOMÍNGUEZ, J.A.: “Navarra y los navarros en el mundo religioso de Gonzalo de Berceo”, *I Congreso General de Historia de Navarra, III*, Pamplona, Príncipe de Viana, 1988, pp. 625-633.

dominio castellano, por lo que se critica al vecino geográfico y más si éste ha tenido la hegemonía política. Además, desde un punto de vista propagandístico, se trata de sacar rendimientos a victorias del pasado<sup>13</sup>.

En cualquier caso, García Sánchez I participará en la batalla de Simancas, el 22 de julio del 939, junto a Fernán González, y el rey Ramiro II de León, venciendo a Abderramán III.

#### EJEMPLO XLIV

El ejemplo XLIV nos cuenta las desventuras que le sucedieron a una serie de caballeros, Don Pedro Núñez *el Leal*, Don Roy González Caballos, Don Gutier Royz de Blanquillo y el conde Don Rodrigo *el Franco*, personajes históricos a los que Don Juan Manuel les hace partícipes de unos hechos, que posiblemente no sucedieron, para ensalzar valores como la fidelidad y la lealtad, tan importantes en la mentalidad medieval.

Centrándonos en el tema de nuestro trabajo, diremos que el conde Don Rodrigo *el Franco*, cuyo nombre era Rodrigo González de Lara, fue conde de las Asturias de Santillana en tiempos de Alfonso VII de Castilla<sup>14</sup> y estaba casado con:

Una dueña, fija de don Gil Garcia de Çagra, e fue muy buena dueña, e el conde, su marido, asacol falso testimonio. E ella, quexándose desto, fizo su oración a Dios que si ella era culpada, que Dios mostrasse su miraglo en ella; e si el marido le assacara falso testimonio, que lo mostrasse en él.

Como se observa, la mujer confía en la divinidad porque está segura de su inocencia, y Dios actuará enseguida, haciendo que el marido, al levantar falso testimonio, sufra una enfermedad, porque la enfermedad es, para la mentalidad medieval, consecuencia directa del pecado y, por lo tanto, el conde Don Rodrigo *el Franco* contraerá la lepra e ira a Tierra Santa en peregrinación para curarse, de hecho existe documentación que lo sitúa en los Santos Lugares hacia 1141<sup>15</sup>, donde fallecerá.

Una de las consecuencias de que el conde haya contraído la lepra es que el matrimonio se anulará. Matrimonio que, obviamente estaba ya roto cuando el esposo es capaz de inventar ese testimonio contra su mujer: “Luego que la oración fue acabada, por el miraglo de Dios, engafezió el conde su marido, et ella partiósse dél”.

La situación de la dueña mejorará porque: “Envió el rey de Navarra sus mandadores a la dueña, et casó con ella, et fue reyna de Navarra”.

En realidad, como ya señaló Doña María Goyri de Menéndez Pidal; “No hallamos comprobación histórica para esta afirmación. El rey de Navarra contemporáneo del conde Don Rodrigo es García VI Ramírez y ninguna de sus dos mujeres fue hija del señor de Azagra”<sup>16</sup>.

<sup>13</sup> RUIZ DOMÍNGUEZ, J.A.: “Bellatores navarros...”, *op. cit.*, p. 479.

<sup>14</sup> SOTELO, A. I., *op. cit.*, p. 250.

<sup>15</sup> KNUST, H., *op. cit.*, p. 399.

<sup>16</sup> BLECUA, J. M., *El Conde Lucanor*, Castalia, Madrid, 2003, p. 229.

De hecho, García VI Ramírez el Restaurador, se casó en primeras nupcias con Margarita de L'Aigle, quien fue la madre de Sancho VI el Sabio, rey de Navarra; de Blanca de Navarra, casada con Sancho III de Castilla; y de Margarita de Navarra, casada con el rey de Sicilia.

Al enviudar García VI Ramírez, casó en segundas nupcias el 24 de junio de 1144, en León, con Urraca la Asturiana<sup>17</sup>, hija ilegítima del rey Alfonso VII de León. La *Crónica Adelfonsi Imperatoris*, contemporánea de los hechos, recoge este matrimonio y señala cómo alrededor del aposento real había multitud de mujeres: “cantando, acompañadas de aparatos de viento, trompetas, cítaras, laúdes y toda suerte de instrumentos”, realizándose todo tipo de festejos, incluso: “mataban con venablos toros enfurecidos por el ladrido de los perros”<sup>18</sup>.

El matrimonio entre Urraca y García VI Ramírez duró sólo seis años, pues el rey fallece el 21 de noviembre de 1150, habiendo nacido dos hijos: Sancha de Navarra, que casó con Gastón V, vizconde de Bearne, y con el conde Pedro Manrique de Lara; y Rodrigo Garcés, que será conde de Montescaglioso.

## CONCLUSIÓN

En *El Conde Lucanor* se nos muestran cuatro monarcas navarros, pertenecientes a la dinastía Jimena: Sancho Garcés I (905-925), García Sánchez I (931-970), García IV Ramírez, el Restaurador (1134-1150) y Sancho VII, el Fuerte (1194-1234).

El autor no nos nombra a estos monarcas directamente. Sigue fielmente sus fuentes, ofreciéndonos una visión cultural sesgada.

Sancho Garcés I y García Sánchez I, aparecen por sus enfrentamientos con Fernán González, destacando sus derrotas, puesto que lo que se trata es de ensalzar al personaje castellano.

A García IV Ramírez, el Restaurador, se le convierte en esposo de la hija del señor de Azagra, lo cual no tiene ninguna base histórica.

Sancho VII, el Fuerte, aparece combatiendo junto a Ricardo Corazón de León en la tercera cruzada, lo cual es bastante discutible, aunque no cabe ninguna duda de la alianza entre los dos cuñados.

En cualquier caso, no deja de ser interesante que los personajes navarros estén presentes, y que aparezca la cultura característica de los bellatores, mostrándonos entre otros rasgos su astucia y su valor.

<sup>17</sup> FERNÁNDEZ CONDE, F. J., “La reina Urraca, la Asturiana”, *Asturiensia medievalia*, Servicio de Publicaciones del Departamento de Historia, Área de Historia Medieval, Universidad de Oviedo, 1975, pp. 65-92.

<sup>18</sup> PÉREZ GONZÁLEZ, M., *Crónica del emperador Alfonso VII*, Universidad de León, León, 1997.



RESUMEN

*Una interpretación de la cultura navarra en el Conde de Lucanor*

El 12 de junio de 1335, Don Juan Manuel, concluye de escribir su obra más conocida: *Libro de los exemplos del Conde Lucanor e de Patronio*.

Don Juan Manuel nos muestra la cultura navarra en los ejemplos tercero, decimosexto, trigésimo séptimo y cuadragésimo cuarto. Se nos muestra esta cultura en su vertiente más violenta, pues los protagonistas son los bellatores, y lo que interesa destacar es el enfrentamiento con el conde Fernán González, en época de los reyes Sancho Garcés I (905-925) y García Sánchez (931-970).

En otros casos, se nos muestran a unos personajes nobles, valientes, en donde se nos sitúa a Sancho VII el Fuerte (1194-1234), o García Ramírez (1134-1150), quien repara una injusticia, aunque el autor tenga que inventarle una esposa.

**Palabras clave:** Don Juan Manuel; bellatores; cultura navarra; justicia; valor.

ABSTRACT

*How the Navarre culture is portrayed in El Conde Lucanor*

Don Juan Manuel finished his book *El Conde Lucanor* on 1335, 12<sup>th</sup> June.

He shows the culture of Navarre in four tales. It is a very violent culture because he writes about the “bellatores” (knights). Count Fernán González fought against Sancho Garcés I (905-925) and García Sánchez (931-970).

However, Don Juan Manuel shows brave characters like Sancho VII el Fuerte (the Stronger) (1194-1234) and García Ramírez (1134-1150) who repaired a damaged but the writer got him a wife.

**Keywords:** Don Juan Manuel; noble; navarre culture; justice; brave.